



BOARD OF STUDIES  
NEW SOUTH WALES

**2001**  
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Arabic Beginners

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 2 hours
- Write using black or blue pen
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 17

**Total marks – 55**

**Section I** Pages 2–13

**45 marks**

- Attempt Questions 1–4
- Allow about 1 hour and 35 minutes for this section

**Section II** Pages 17–18

**10 marks**

- Attempt ONE question from Questions 5–7
- Allow about 25 minutes for this section

## Section I — Reading Skills

45 marks

Attempt Questions 1–4

Allow about 1 hour and 35 minutes for this section

Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided.

### Question 1 (9 marks)

Read the advertisement, then answer the questions that follow.

## إعلان

تُعلنُ شركةُ الخطوطِ الجوّيةِ الذهبيّةِ عنِ مواعيدِ رحلاتِها الجوّيةِ مِنْ سِيدِنِي إلى العواصِمِ العَرَبِيَّةِ والأُورُوبِيَّةِ .

تتوزّعُ هذهِ الرِّحلاتُ على الشُّكْلِ التَّالِي:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| * الإثْنَيْنِ : السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ .            | - سِيدِنِي - بَيْرُوتِ :     |
| * الأَخْمِيسِ : السَّاعَةُ الأَحَادِيَّةُ عَشْرَةَ قَبْلَ الظُّهْرِ . |                              |
| * الأَثْنَاءِ : السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ بَعْدَ الظُّهْرِ .           | - سِيدِنِي - الأَقَاهِرَةَ : |
| * الأَجْمَعَةَ : السَّاعَةُ الأَخَامِسَةُ مَسَاءً .                   |                              |
| * السَّبْتِ : السَّاعَةُ الأَوَّاحِدَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ .            | - سِيدِنِي - دِمَشقِ :       |
| * الأَحَدِ : السَّاعَةُ السَّادِسَةُ مَسَاءً .                        | - سِيدِنِي - البَحْرَيْنِ :  |

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

- سيدني - روما - باريس: \* أَيَّامُ الْإِثْنَيْنِ وَالْثَلَاثَاءِ وَالْجُمُعَةِ : السَّاعَةُ  
العاشرة صباحاً.

- سيدني - لندن: \* رِحْلَةُ كُلِّ يَوْمٍ : السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ ظُهْرًا.

. تُؤمِّنُ الشَّرِكَةُ خِلالَ الرِّحَالِ أَنْواعاً عَدِيدَةً مِنَ الْأَلْعَابِ الْإِلِكْتْرُونِيَّةِ الَّتِي تُناسِبُ جَمِيعَ  
الأعمار.

. تُقدِّمُ الشَّرِكَةُ لِلْمُسَافِرِينَ هَدَايَا تَذْكَارِيَّةً، وَعُلباً مِنَ التَّمْرِ الْعَرَبِيِّ اللَّذِيذِ.

. تُوزَعُ الْقَهْوَةُ الْعَرَبِيَّةُ مَعَ زَهْرَةٍ بِيضَاءٍ عَلَى الرُّكَّابِ عِنْدَ دُخُولِهِمُ الطَّائِرَةَ.

. لِلْحَجَزِ : يُمكنُكُمُ الْاِتِّصَالَ بِالرَّقْمِ التَّالِي: ١٣٠٠٤٥٩٨٠٢

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

- (a) What is the name of the airline company mentioned in this advertisement. 1

.....

- (b) Complete the table. 4

FLIGHTS		Day	Time
From	To		
Sydney	Beirut	Monday .....	4 pm .....
Sydney	.....	Tuesday .....	..... 5 pm
Sydney	London	.....	12 pm

- (c) What does the airline company offer its passengers? 3

.....  
.....  
.....  
.....

- (d) What number should you ring to book a ticket? 1

.....

End of Question 1

**Question 2** (9 marks)

Read the letter, then answer the questions that follow.

بيروت في ٢١ آذار / مارس ٢٠٠٠

أُمِّي الْحَبِيبَةَ.

أَكْتُبُ إِلَيْكَ مَعَ أَوَّلِ الرَّبِيعِ فِي وَطَنِي لُبْنَانَ، فِي يَوْمِ عِيدِكَ، لِأَقُولَ لَكَ : كُلُّ عِيدٍ وَأَنْتِ بِخَيْرٍ يَا أَحْلَى أُمَّ. وَلَأُخْبِرَكَ عَنْ شُعُورِي نَحْوِكَ، وَمَحَبَّتِي لَكَ وَأَنَا بَعِيدٌ عَنْكَ مَسَافَةً يَوْمِينَ بِالطَّائِرَةِ. وَبِالرَّغْمِ مِنْ هَذَا الْبُعْدِ فَأَنَا فِي الصَّبَاحِ، أَتَذَكَّرُ ابْتِسَامَتَكَ الْحُلْوَةَ فَأَبْتَسِمُ لِنَهَارٍ جَدِيدٍ. وَفِي الْمَسَاءِ، أَسْمَعُ صَوْتِكَ الْهَادِيَّ يَرِنُ فِي أُذُنِي قَائِلًا: " نَوْمًا هَنِيئًا يَا حَبِيبِي " فَأَنْسَى تَعَبِي. الْيَوْمَ، أَتَذَكَّرُكَ يَا أُمِّي يَوْمَ كُنْتُ تَسَهَّرِينَ قُرْبَ سَرِيرِي فِي أَيَّامِ مَرَضِي، وَبِجَانِبِ طَاوِلَتِي، تُسَاعِدِينَنِي كَيْ أَنْهِيَ وَاجِبَاتِي الْمُدْرَسِيَّةَ.

الْيَوْمَ أَهْدِيكَ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ ، لِأَقُولَ لَكَ كَمْ أَنَا أُحِبُّكَ يَا أُمِّي.

الْيَوْمَ ، فِي هَذِهِ الْمُنَاسَبَةِ ، أَشْكُرُكَ لِأَنَّكَ سَاعَدْتَنِي كَيْ أَكُونَ نَاجِحًا فِي الْحَيَاةِ، وَعَلَّمْتَنِي أَنْ أَعْبُدَ رَبِّي ، وَأُحِبُّ عَائِلَتِي ، وَأَتَعَامَلَ مَعَ النَّاسِ بِاحْتِرَامٍ.

فِي يَوْمِ عِيدِكَ ، تَفْرَحُ الْأَرْضُ ، وَتُغْنِي الْعَصَافِيرُ فَأُغْنِي مَعَهَا قَائِلًا: " كُلُّ عِيدٍ وَأَنْتِ بِخَيْرٍ يَا أَطِيبَ أُمَّ " .

وَدُمْتُ

وَلَدُكَ الْمُطِيعُ

طَاهِرُ

Question 2 continues on page 6

Question 2 (continued)

(a) At what time of year is this letter being written?

**1**

.....

(b) Why has Taher written this letter?

**2**

.....  
.....  
.....

(c) What memories does Taher have of his mother?

**5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(d) Tick the box that corresponds to the correct response.

**1**

How does Taher feel by the end of this letter?

- (A) Happy and satisfied with his life
- (B) Happy but would have liked to be more successful
- (C) Unhappy and missing his mother
- (D) Unhappy and frustrated with his life

**End of Question 2**

Question 3 (9 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

## عُرسٌ في القريةِ

بعدَ عودَةِ سلمى، وأهلِها وجدَّتِها مِنْ حفلةِ عرسِ ابنِ خالتِها سامي، التي أُقيمتُ في قاعةٍ فحمةٍ في غربِ سيديني؛ أَخبرتِ الجدةُ حفيدتها عن يومِ عرسِها في القريةِ فقالتُ:

كانَ جدُّك جميلٌ قد رآني مرَّةً واحدةً أمامَ بيتنا وأعجبتهُ، فجاءَ وطلبَ يدي من والدي.  
إتفقَ الأهلُ على يومِ العرسِ ومكانه.

صباحَ يومِ العرسِ، ارتديتُ فستاناً أبيضَ. ووضعتُ إكليلاً من الزهرِ على رأسي والجميعُ من حولي يرقصُ ويغني، ويتمنى لي الحظَّ السعيدَ.

عندَ الساعةِ الثانيةِ بعدَ الظهرِ، أتى أهلُ العريسِ فاستقبلتهمُ أمي أمامَ البيتِ بالزغاريدِ والترحيبِ.

أخرجوني من البيتِ، وأخذوني إلى ساحةِ الضيعةِ على ظهرِ حصانٍ أبيضٍ في موكبٍ تتقدمهُ الفرقةُ الموسيقيةُ. واحدٌ يضربُ على الطبلِ، وآخرٌ يعزفُ على مزمارٍ من قصبٍ. وكانَ أهلُ القريةِ يخرجونَ من بيوتهم لملاقاتنا وينثرونَ علينا الزهرَ والأرزَّ والملبسَ، وينضمونَ إلى الموكبِ.

Question 3 continues on page 8

Question 3 (continued)

فِي السَّاحَةِ كَانَ جَدُّكَ جَمِيلٌ يَنْتَظِرُنِي وَحَوْلَهُ شَبَابُ الْقَرْيَةِ. أَنْزَلَنِي جَدُّكَ عَنْ ظَهْرِ  
الْحِصَانِ، وَبَدَأْنَا نَرْقُصُ مَعًا.

بَعْدَ رَقْصَةِ الْعُرْسِ، جَلَسْنَا عَلَى كُرْسِيِّ مُزِينٍ بِالْفُورُودِ. بَدَأَتِ الْحَفْلَةَ بِرَقْصَةِ الدَّبَكَّةِ، وَغِنَاءِ  
الصَّبَايَا وَالشَّبَابِ ثُمَّ وَزَعَتِ الْمَأْكُولَاتُ وَالْحَلْوَيَاتُ عَلَى الْحُضُورِ فَأَكَلُوا وَشَرَبُوا حَتَّى  
سَاعَةٍ مُتَأَخِّرَةٍ مِنَ اللَّيْلِ.

عِنْدَهَا، حَمَلْنَا شَبَابَ الْقَرْيَةِ عَلَى الْأَكْتافِ إِلَى بَيْتِنَا الْجَدِيدِ وَتَمَنَّوْنَا لَنَا حَيَاةً سَعِيدَةً.

كَانَتْ أَعْرَاسُنَا - أَيَّامَ زَمَانٍ - بَسِيطَةً وَجَمِيلَةً وَتَخْتَلَفُ عَنْ أَعْرَاسِ الْيَوْمِ. فَلَا قَاعَاتٍ  
مُزِينَةً، وَلَا تَكَالِيفَ كَثِيرَةً. فَالْعُرْسُ فِي الْقَرْيَةِ كَانَ عُرْسًا لِلْقَرْيَةِ كُلِّهَا.

Question 3 continues on page 9



Question 3 (continued)

(a) Tick the box that corresponds to the correct response. **1**

Which statement is correct?

- (A) Salma and her parents are going to attend her cousin's wedding.
- (B) Salma and her grandmother attended a wedding in the village.
- (C) Salma's cousin has decided to get married in the village.
- (D) Salma's cousin was married in a hall in Sydney.

(b) When did Jamil decide to get married? **2**

.....  
.....  
.....

(c) What happened at 2.00 pm? **2**

.....  
.....  
.....

(d) How did the bride get to the village square? **2**

.....  
.....  
.....

(e) What happened as soon as the bride arrived at the square? **2**

.....  
.....  
.....

**End of Question 3**

**Question 4** (18 marks)

Read the diary entry, then answer the questions that follow.

ستيف كامبل زائرٌ أمريكيٌّ مُتَزَوِّجٌ مِنْ امْرَأَةٍ سوريَّةٍ. قَرَّرَ زيارَةَ بَعْضِ الدُّولِ العَرَبِيَّةِ ،  
لِلتَّعَرُّفِ إِلى عاداتِها وتقاليدِها وَلِلتَّحَدُّثِ بِاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ .

٣ حُزيران / يونيو ٢٠٠٠

وَصَلْتُ إِلى بِيروتَ ، عاصِمَةَ لُبْنانَ ، وَنَزَلْتُ فِي فُنْدُقٍ صَغِيرٍ فِي وَسَطِ المَدِينَةِ لِمدَّةِ يَوْمَيْنِ .  
بَعْدَها ، إِنْتَقَلْتُ إِلى بَيْتِ ابْنِ عَمِّ زَوْجَتِي وَصَدِيقِي العَزِيزِ نَدِيمِ شاهين وَبَقِيتُ عِنْدَهُ مدَّةَ  
أُسبوعَيْنِ .

لَقِيتُ مِنْ عائلَتِهِ كُلَّ التَّرْحِيبِ وَتَعَرَّفْتُ إِلى طَريقَةِ حَيَاتِهِمْ . أَمَّا لُغَتِي العَرَبِيَّةُ فَتَحَسَّنَتْ كَثِيرًا  
لأنَّ عائلَةَ صَدِيقِي نَدِيمِ لا تَتَكَلَّمُ اللُّغَةَ الإنكليزيَّةَ عَلى الإِطلاقِ .

لأَحْظُتُ أَنَّ حَرَكَةَ السَّيْرِ فِي شَوَارِعِ العاصِمَةِ لَمْ تَعُدْ قَوِيَّةً وَغَيْرَ مُنظَّمَةٍ ، وَزَمَامِيرَ  
السَّيارَاتِ خَفَّتْ كَثِيرًا .

أَلشَّعْبُ اللُّبْنانِيُّ كَرِيمٌ وَيُحِبُّ الضَّيْفَ . وَلُبْنانُ بَلَدٌ جَميلٌ . مُناخُهُ صَحِيٌّ ، وَجِبالُهُ عالِيَةٌ  
وَشَعْبُهُ يَعْلَمُ ذَلِكَ . وَلِهَذَا السَّبَبِ فَهُوَ مُتَمَسِّكٌ بِأَرْضِهِ وَحَرِيَّتِهِ ، وَيُدافِعُ عَنْهُما .

**Question 4 continues on page 11**

Question 4 (continued)

٢٠ حُزيران / يونيو ٢٠٠٠

أنا اليوم في تونس. شعبها كريم. يحبُّ وطنه كثيراً. والذي لفتَ نظري هناك أنَّ العاصمة التونسية تُشبهُ العاصمة الفرنسية باريس. ذلك لأنَّ شوارعها واسعة ونظيفة، ومحلاتها تعرضُ أحدثَ الملابس الفرنسية. ولاحظتُ أنَّ شعبها يتكلمُ اللغة الفرنسية. التونسيون يحبون شراءَ الذهب والثياب.

٢٧ حُزيران / يونيو ٢٠٠٠

عمان هي المحطة الأخيرة.  
الجميع يتكلمُ اللغة الإنكليزية بطلاقة. ولا أحدٌ يكلمني باللغة العربية. زرتُ أماكنَ مختلفةً وتعلّمتُ الكثيرَ عن هذا البلد.  
في العاصمة الأردنية عمان لفتَ انتباهي شجرُ الزيتون الذي يملأُ شوارعها، فذكرني ذلك بالطبيعة في لبنان.  
الحياة في عمان كالحياة في غيرها من المدن العربية: عملٌ كثيرٌ، ونشاطاتٌ مختلفةٌ. والشعبُ الأردنيُّ معروفٌ بالكرم ومحبة الوطن.

Question 4 continues on page 12

	<b>Marks</b>
Question 4 (continued)	
(a) Who is Steve Campbell?	<b>1</b>
.....	
.....	
(b) Where did Steve stay when he first arrived in Beirut?	<b>2</b>
.....	
.....	
(c) Who is Nadeem Chahin?	<b>2</b>
.....	
.....	
.....	
(d) How does Steve describe the traffic in Beirut?	<b>3</b>
.....	
.....	
.....	
.....	
(e) How successful was Steve in learning about Arabic culture and in improving his spoken Arabic?	<b>4</b>
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

**Question 4 continues on page 13**

Question 4 (continued)

(f) What attracted Steve’s attention in the cities of Tunis and Amman?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(g) Tick the box that corresponds to the correct response.

**1**

According to Steve, what do the Arab people in the countries he visited have in common?

- (A) They are generous and love their countries.
- (B) They love buying gold and are generous.
- (C) They love the outdoors and buying gold.
- (D) They love shopping and are hospitable people.

**End of Question 4**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



2001 HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION  
**Arabic Beginners**

--	--	--	--	--

Centre Number

**Section II — Writing Skills**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**10 marks**

**Attempt ONE question from Questions 5–7**

**Allow about 25 minutes for this section**

Answer the question in the space provided.

Write approximately 100 words in MODERN STANDARD ARABIC.

---

**Question 5 (10 marks)**

Write a letter to your penfriend living overseas to introduce yourself and your family.

**OR**

**Question 6 (10 marks)**

Write a dialogue that takes place between you and a greengrocer.

**OR**

**Question 7 (10 marks)**

Write a story to go with the following picture.



**Question continues on page 18**

